Porównanie tłumaczeń Rut 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz umarli również oni obaj, Machlon i Kilion, i pozostała ta kobieta bez swoich dwojga dzieci* i bez męża.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale Machlon i Kilion również umarli — i tak Noemi pozostała bez swoich dwojga dzieci i bez męża.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem obaj, Machlon i Kilion, również umarli; i tak kobieta ta pozostała sama bez swoich dwóch synów i bez męża.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Umarli potem i oni oba, Mahalon i Chelijon; i tak ona niewiasta osierociała po obu synach swoich i po mężu swoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oba umarli, to jest Mahalon i Chelion, i została niewiasta osierociała bez dwu synów i bez męża.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obaj - tak Machlon, jak i Kilion - również zmarli, a kobieta pozostała, przeżywszy obu swych synów i swego męża.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy obaj, Machlon i Kilion, też umarli, pozostała ta kobieta osierocona, bez obu swoich synów i bez męża.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obaj jednak zmarli, zarówno Machlon, jak i Kilion, a kobieta została bez synów i bez męża.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy to obaj zmarli, zarówno Machlon, jak i Kilion. Noemi pozostała więc sama, nie mając ani dzieci, ani męża.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy również pomarli obaj: Machlon i Kilion, pozostała niewiasta [Noemi] sama, bez obu synów i bez męża.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І померли обоє, Маалон і Хелеон, і осталася жінка без свого мужа і без обох своїх синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym i oni obaj Machlon i Kiljon też umarli, a pozostała owa kobieta, osierocona po obu synach oraz po swoim mężu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z czasem zmarli również ci dwaj, Machlon i Kilion, tak iż owa niewiasta została bez obojga swoich dzieci i bez męża.

[1)] Jedyne miejsce, gdzie dziećmi nazwani zostali żonaci mężczyźni.